



Colloque international

## Les représentations de l'étrangère dans les littératures et l'art cinématographique au Maghreb

Bucarest, 8-9 septembre 2017

### Programme

#### 8 septembre

##### 9h00 – 9h30 Allocutions d'ouverture

- Mohammed Ketata**, Directeur de l'Agence universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale  
**Rennie Yotova**, Directrice du Bureau Régional pour les pays d'Europe Centrale et Orientale (BRECO) de l'Organisation Internationale de la Francophonie  
**Dolores Toma**, Directeur du projet ETMA  
**Mounira Chatti**, Responsable du projet ETMA pour la France  
**Magdalena Zdrada-Cok**, Responsable du projet ETMA pour la Pologne  
**Ioan Pânzaru**, Directeur du CEREFREA Villa Noël

##### 9h30-11h10 Première session – Modérateur : Mounira Chatti

- 9h30-9h50 **Pr Dolores Toma**, Université de Bucarest – *Assia Djebbar et ses sœurs étrangères*  
9h50-10h10 **Dr Michèle Selles-Lefranc**, IMAF / EHESS, *Les représentations de l'étrangère à l'épreuve du regard des écrivains algériens francophones sur un Autre en soi aux frontières du genre et de la postcolonialité* (Mouloud Feraoun, Rabah Belamri, Assia Djebbar, Maïssa Bey)  
10h10-10h30 **Pr Martine Job**, Université Bordeaux Montaigne – *Portraits mouvants. Mouvement des représentations*  
10h50-11h10 **Discussions**

##### 11h10-11h30 Pause-café

##### 11h30 – 13h10 Deuxième session – Modérateur : Dolores Toma

- 11h30-11h50 **Pr Benaouda Lebdaï**, Université du Mans – *L'image de la française dans la littérature algérienne*  
11h50-12h10 **M<sup>e</sup> assist. Mounir Hamouda**, Université de Biskra – *De Lucia à Monique : ce que représente la femme occidentale chez Malek Haddad*  
12h10-12h30 **Dr Belgacem Belarbi**, Université Ibn Khaldoun de Tiaret – *Un autre soi-même à propos de Nina Bouraoui* (visioconférence)  
12h30-12h50 **Doctorante Narimène Laouadi**, Université Sorbonne Nouvelle – *L'étrangère dans le cinéma algérien : une ombre qui passe*  
12h50-13h10 **Discussions**

##### 13h10-15h00 Pause déjeuner

##### 15h00-16h40 Troisième session– Modérateur : Magdalena Zdrada-Cok

- 15h00-15h20 **M<sup>e</sup> assist. Jouda Sellami**, Université de La Manouba – *Les belles étrangères dans L'émir et les croisés de Alia Mabrouk : portrait croisé*  
15h20-15h40 **Chargée de cours Magdalena Malinowska**, Université de Silésie à Katowice – *Étrangère dans son corps. Questions identitaires dans Ce pays dont je meurs de Fawzia Zouari*  
15h40-16h00 **Doctorante Emna Tounsi**, Université Bordeaux Montaigne – *Le retour de la transfuge ou la réécriture de l'Histoire, dans Le corps de ma mère de Fawzia Zouari*  
16h00-16h20 **Chargée de cours Mihaela Stănică**, Université de Bucarest – *L'étrangère et les études de genre : le cas de Nina Bouraoui*



16h20-16h40 **Discussions**

**16h40-17h00 Pause-café**

**17h00-18h20 Quatrième session– Modérateur : Martine Job**

17h00-17h20 **Pr Mounira Chatti**, Université Bordeaux Montaigne – *Masculin / Féminin : représentations littéraires franco-arabes*

17h20-17h40 **Dr Djamel Benkrid**, Université Paris 8 – *Les femmes dans la bataille d'Alger entre fiction et réalité historique*

17h40 -18h00 **Etudiante Mădălina Spiridon**, Université de Bucarest – *L'image de l'étrangère dans les couples mixtes*

18h00-18h20 **Discussions**

**19h00 Dîner**

**9 septembre**

**9h30-11h10 Première session– Modérateur : Simona Necula**

9h30-9h50 **Dr hdr Magdalena Zdrada-Cok**, Université de Silésie à Katowice – *L'image de l'étrangère dans La vieille dame du riad de Fouad Laroui*

9h50-10h10 **Doctorante Fatima Zohra Benyahia**, Université Bordeaux Montaigne – *Les représentations de l'étrangère dans le récit de vie d'Aïcha Benaïssa : Née en France, Histoire d'une jeune beur*

10h10-10h30 **Doctorante Mounira Hamzaoui-Brahimi**, Université Bordeaux Montaigne *La femme aux deux visages dans Elissa, la Reine Vagabonde de Fawzi Mellah*

10h30-10h50 **Doctorante Raluca Fariseu**, Université de Craiova – *Les femmes de Malika Mokeddem – identité et altérité* (visioconférence)

10h50-11h10 **Discussions**

**11h10-11h30 Pause-café**

**11h30-13h10 Deuxième session– Modérateur : Magdalena Malinowska**

11h30-11h50 **Doctorante Hanen Marouani**, Université de Sfax – *La représentation de la femme étrangère dans Chanson douce de Leïla Slimani*

11h50-12h10 **Doctorante Andreea Apostu**, Université de Bucarest – *Le corps étranger : entre appartenance et existence marginale. Etude de cas : Much Loved et Sur la planche*

12h10-12h30 **Dr Simona Necula, Dr Larissa Luică**, CEREFREA – *Visions de l'étrangère dans France, récit d'une enfance de Zahia Rahmani*

12h30-12h50 **Pr Zouhair Belamfedel Alaoui**, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – *La femme occidentale : les nouvelles formes du Harem. (Lecture dans Le Harem et l'Occident et Etes-vous vacciné contre le Harem ? de Fatima Mernissi et Que des instants de Fatiha Morchid)*

12h50-13h10 **Pr Hicham Belhaj**, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – *L'image de la femme européenne dans l'œuvre romanesque de Mahi Binebine*

13h10-13h30 **Discussions**

**13h30-15h00 Pause déjeuner**

**15h00-16h30 Conclusions et clôture du colloque**

**Conclusions du projet ETMA et discussions sur les possibilités de partenariats pour des projets futur**